

Êxodo 25

1 [Και ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν λέγων](#) 2 [εἰπὸν](#) τοῖς

Moisés, dizendo: 2 Fala aos

[υἱοῖς Ἰσραήλ, καὶ λάβετε](#)

filhos de Israel, e toma

ἀπαρχὰς [παρὰ πάντων](#), οἷς ἂν

primícias de todos que

δόξη τῇ [καρδία, καὶ λήψεσθε](#)

dispôs o coração; e colhereis

τὰς ἀπαρχὰς μου. 3 [καὶ](#) αὕτη

as primícias minhas. 3 E esta

ἐστὶν ἡ ἀπαρχή, ἣν [λήψεσθε](#)

é a primícia que receberéis

[παρ'](#) αὐτῶν [χρυσίον καὶ ἀργύριον](#)

deles: ouro, e prata,

[καὶ](#) χαλκὸν 4 [καὶ](#) ὑάκινθον [καὶ](#)

e bronze, 4 e jacinto, e

πορφύραν [καὶ κόκκινον διπλοῦν](#)

púrpura, e escarlate duplo,

[καὶ](#) βύσσον κεκλωσμένην [καὶ](#)

e linho fino fiado, e

τρίχας αἰγείας 5 [καὶ δέρματα](#)

pelo de cabras, 5 e couros

[κριῶν](#) ἡρυθοδανωμένα [καὶ](#)

de carneiros tintos de vermelho, e

[δέρματα](#) ὑακίνθινα [καὶ](#) [ξύλα](#)

couros jacinto, e madeiras

ἄσηπτα [6] 7 [καὶ λίθους](#)

incorruptíveis, [6] 7 e pedras

σαρδίου [καὶ λίθους](#) [εἰς](#) τὴν

de sárdio, e pedras para a

γλυφὴν εἰς τὴν ἐπωμίδα καὶ
escultura para o peitoral, e

τὸν ποδήρη. 8 καὶ ποιήσεις
o manto talar. 8 E farás

μοι ἁγίασμα, καὶ ὀφθήσομαι
a mim santuário, e aparecerêi

ἐν ὑμῖν 9 καὶ ποιήσεις μοι
entre vós. 9 E farás a mim

κατὰ πάντα ὅσα σοι δεικνύω
conforme tudo que te mostrar

ἐν τῷ ὄρει, τὸ παράδειγμα τῆς
no monte; o modelo do

σκηνῆς καὶ τὸ παράδειγμα
tabernáculo, e o modelo

πάντων τῶν σκευῶν αὐτῆς οὕτω
de todos os móveis seus: assim

ποιήσεις. 10 καὶ ποιήσεις
farás. 10 E farás

κιβωτὸν μαρτυρίου ἐκ
arca do testemunho de

ξύλων ἀσήπτων, δύο
madeiras incorruptíveis; dois

πήχεων καὶ ἡμίους τὸ
côvados e meio o

μῆκος καὶ πήχεως καὶ
comprimento, e de côvado e

ἡμίους τὸ πλάτος καὶ πήχεως
meio a largura, e de côvado

καὶ ἡμίους τὸ ὕψος. 11 καὶ
e meio a altura. 11 E

καταχρυσώσεις αὐτήν
cobrirás de ouro a ela;

[χρυσίῳ](#) [καθαρῷ](#), [ἔσωθεν](#) [καὶ](#)
de ouro puro dentro e

[ἔξωθεν](#) χρυσώσεις αὐτήν [καὶ](#)
fora dourarás a ela; e

[ποιήσεις](#) αὐτῇ κυμάτια [χρυσᾶ](#)
farás [a ela](#) coroas de ouro

στρεπτὰ [κύκλῳ](#). 12 [καὶ](#)
entrelaçadas ao redor. 12 E

ἐλάσεις αὐτῇ [τέσσαρας](#)
soprarás a ela quatro

[δακτυλίους](#) [χρυσοῦς](#) [καὶ](#)
argolas de ouro, e

[ἐπιθήσεις](#) [ἐπὶ](#) τὰ [τέσσαρα](#) κλίτη,
porás sobre os quatro lados;

[δύο](#) [δακτυλίους](#) [ἐπὶ](#) τὸ κλίτος τὸ
duas argolas sobre o lado o

[ἐν](#) [καὶ](#) [δύο](#) [δακτυλίους](#) [ἐπὶ](#) τὸ
um e duas argolas sobre o

κλίτος τὸ [δεύτερον](#). 13 [ποιήσεις](#)
lado o segundo. 13 farás

[δὲ](#) ἀναφορεῖς [ξύλα](#)
mas varais madeiras

ἄσηπτα [καὶ](#) καταχρυσώσεις
incorruptíveis, e cobrirás de ouro

αὐτὰ [χρυσίῳ](#) 14 [καὶ](#)
a elas com ouro. 14 E

[εἰσάξεις](#) τοὺς ἀναφορεῖς [εἰς](#)
introduzirás os varais a

τοὺς [δακτυλίους](#) τοὺς [ἐν](#) τοῖς
as argolas aos nos

κλίτεσι τῆς [κιβωτοῦ](#) [αἴρειν](#) τὴν
lados da arca, a elevar a

κιβωτὸν ἐν αὐτοῖς 15 ἐν τοῖς
arca com eles. 15 nas

δακτυλίοις τῆς κιβωτοῦ ἔσονται
argolas da arca ficarão

οἱ ἀναφορεῖς ἀκίνητοι. 16 καὶ
os varais fixados. 16 E

ἐμβαλεῖς εἰς τὴν κιβωτὸν τὰ
lançarás à arca os

μαρτύρια, ἃ ἂν δῶ σοι. 17 καὶ
testemunhos que dou a ti. 17 E

ποιήσεις ἱλαστήριον ἐπίθεμα
farás propiciatório, tampa

χρυσίου καθαροῦ, δύο πήχεων
de ouro puro; dois côvados

καὶ ἡμίους τὸ μῆκος καὶ
e meio o comprimento e

πήχεως καὶ ἡμίους τὸ πλάτος.
de côvado e meio a largura.

18 καὶ ποιήσεις δύο Χερουβὶμ
18 E farás dois Kerubim

χρυσοτορευτὰ καὶ ἐπιθήσεις
esculpidos em ouro, e porás

αὐτὰ ἐξ ἀμφοτέρων τῶν κλιτῶν
a eles de ambos dos lados

τοῦ ἱλαστηρίου. 19 ποιηθήσονται
do propiciatório. 19 Far-se-á

Χερουὶβ εἷς ἐκ τοῦ κλίτους
Kerub um do lado

τούτου καὶ Χερουὶβ εἷς ἐκ τοῦ
este, e Kerub um do

κλίτους τοῦ δευτέρου τοῦ
lado do segundo do

ἱλαστηρίου καὶ ποιήσεις τοὺς
propiciatório; e farás os

δύο Χερουβὶμ ἐπὶ τὰ δύο
dois Kerubim sobre os dois

κλίτη. 20 ἔσονται οἱ Χερουβὶμ
lados. 20 estarão os Kerubim

ἐκτείνοντες τὰς πτέρυγας
estendidas as asas

ἐπάνωθεν, συσκιάζοντες ἐν ταῖς
por cima, cobrindo com as

πτέρυξιν αὐτῶν ἐπὶ τοῦ
asas suas sobre o

ἱλαστηρίου, καὶ τὰ πρόσωπα
propiciatório; e os rostos

αὐτῶν εἰς ἄλληλα εἰς τὸ
deles para outros, para o

ἱλαστήριον ἔσονται τὰ πρόσωπα
propiciatório estarão os rostos

τῶν Χερουβὶμ. 21 καὶ ἐπιθήσεις
dos Kerubim. 21 E porás

τὸ ἱλαστήριον ἐπὶ τὴν κιβωτὸν
o propiciatório sobre a arca

ἄνωθεν καὶ εἰς τὴν κιβωτὸν
em cima, e sobre a arca

ἐμβαλεῖς τὰ μαρτύρια, ἃ ἂν δῶ
lançarás os testemunhos que dou

σοι. 22 καὶ γνωσθήσομαί σοι
a ti. 22 E darei a conhecer a ti

ἐκεῖθεν καὶ λαλήσω σοι ἄνωθεν
dali e falarei a ti acima

τοῦ ἱλαστηρίου ἀνὰ μέσον τῶν
do propiciatório entre os

δύο Χερουβὶμ τῶν ὄντων ἐπὶ
dois Kerubim que estão sobre

τῆς κιβωτοῦ τοῦ μαρτυρίου καὶ
a arca do testemunho, e

κατὰ πάντα, ὅσα ἐὰν ἐντείλωμαί
como todas que se ordenar

σοι πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ. 23
a ti aos filhos de Israel. 23

καὶ ποιήσεις τράπεζαν χρυσῆν
E farás mesa de ouro,

χρυσίου καθαροῦ, δύο πήχεων
de ouro puro, dois côvados

τὸ μῆκος καὶ πήχεως τὸ
de comprimento, e de côvado a

εὖρος καὶ πήχεως καὶ ἡμίσεως
largura, e de côvado e meio

τὸ ὕψος. 24 καὶ ποιήσεις αὐτῇ
de altura. 24 E farás a ela

στρεπτὰ κυμάτια χρυσᾶ
entrelaçadas coroas de ouro

κύκλῳ. καὶ ποιήσεις αὐτῇ
ao redor, e farás a ela

στεφάνην παλαιστοῦ κύκλῳ
laureia de um palmo ao redor.

25 καὶ ποιήσεις στρεπτὸν

25 E farás entrelaçado

κυμάτιον τῇ στεφάνῃ κύκλῳ. 26
à coroa da laureia ao redor. 26

καὶ ποιήσεις τέσσαρας ἐπιθήσεις
E farás quatro

δακτυλίους χρυσοῦς καὶ
argolas de ouro; e

ἐπιθήσεις τοὺς τέσσαρας

porás as quatro

δακτυλίους ἐπὶ τὰ τέσσερα

argolas sobre as quatro

μέρη τῶν ποδῶν αὐτῆς ὑπὸ

partes dos pés seus, debaixo

τὴν στεφάνην, 27 καὶ ἔσονται οἱ
da laureia. 27 E estarão as

δακτύλιοι εἰς θήκας τοῖς

argolas a suporte aos

ἀναφορεῦσιν, ὥστε αἴρειν ἐν

varais, para elevar com

αὐτοῖς τὴν τράπεζαν. 28 καὶ

eles a mesa. 28 E

ποιήσεις τοὺς ἀναφορεῖς ἐκ

farás os varais de

ξύλων ἀσήπτων καὶ

madeiras incorruptíveis, e

καταχρυσώσεις αὐτούς χρυσίῳ

cobrirás com ouro a eles de ouro

καθαρῶ, καὶ ἀρθήσεται ἐν

puro; e será levada com

αὐτοῖς ἡ τράπεζα. 29 καὶ ποιήσεις

eles a mesa. 29 E farás

τὰ τρυβλία αὐτῆς καὶ τὰς

os pratos seus, e os

θυίσκας καὶ τὰ σπονδεῖα καὶ

incensários, e as tigelas, e

τοὺς κιάθους, ἐν οἷς

os copos, com os quais

σπείσεις ἐν αὐτοῖς ἐκ
oferecerás libações com eles; de

χρυσίου καθαροῦ ποιήσεις αὐτά.
ouro puro farás a eles.

30 καὶ ἐπιθήσεις ἐπὶ τὴν
30 E porás sobre a

τράπεζαν ἄρτους ἐνώπιους
mesa pães face a face

ἐναντίον μου διαπαντός. 31
diante de mim continuamente. 31

καὶ ποιήσεις λυχνίαν ἐκ χρυσίου
E farás castiçal de ouro

καθαροῦ, τορευτὴν ποιήσεις τὴν
puro; esculpido farás o

λυχνίαν ὁ καυλὸς αὐτῆς καὶ οἱ
castiçal; a haste sua e os

καλαμίσκοι καὶ οἱ κρατῆρες καὶ
ramos, e as taças, e

οἱ σφαιρωτῆρες καὶ τὰ κρίνα ἐξ
os botões, e os lírios de

αὐτῆς ἔσται. 32 ἐξ δὲ
elas serão. 32 seis mas

καλαμίσκοι ἐκπορευόμενοι ἐκ
hastes saindo de

πλαγίων, τρεῖς καλαμίσκοι τῆς
lado, três hastes do

λυχνίας ἐκ τοῦ κλίτους τοῦ ἐνὸς
castiçal do lado do um

αὐτῆς καὶ τρεῖς καλαμίσκοι τῆς
dela, e três hastes do

λυχνίας ἐκ τοῦ κλίτους τοῦ
castiçal do lado do

δευτέρου. 33 καὶ τρεῖς κρατῆρες
segundo. 33 E três taças

ἐκτετυπωμένοι καρυῖσκους ἐν τῷ
de formatos de amêndoa, no
ἐνὶ καλαμίσκῳ, σφαιρωτῆρ καὶ
um ramo botão e
κρίνον οὕτω τοῖς ἔξ καλαμίσκοις
lírio; assim aos seis braços
τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τῆς
que saem do
λυχνίας. 34 καὶ ἐν τῇ λυχνία
castiçal, 34 e no castiçal
τέσσαρες κρατῆρες
quatro taças
ἐκτετυπωμένοι καρυῖσκους ἐν τῷ
de formato de amêndoas, no
ἐνὶ καλαμίσκῳ σφαιρωτῆρες καὶ
um ramo botões e
τὰ κρίνα αὐτῆς. 35 ὁ σφαιρωτῆρ
as flores dela. 35 o botão
ὑπὸ τοὺς δύο καλαμίσκους ἔξ
debaixo das duas hastes, de
αὐτῆς, καὶ σφαιρωτῆρ ὑπὸ τοὺς
ele e botão debaixo os
τέσσαρας καλαμίσκους ἔξ αὐτῆς
quatro braços dele;
οὕτω τοῖς ἔξ καλαμίσκοις τοῖς
assim aos seis ramos aos
ἐκπορευομένοις ἐκ τῆς λυχνίας.
do que saem do castiçal;
καὶ ἐν τῇ λυχνία τέσσαρες
e no castiçal quatro
κρατῆρες ἐκτετυπωμένοι
taças de formatos

καρυίσκους. 36 οἱ σφαιρωτῆρες
de amêndoas. 36 Os botões

καὶ οἱ καλαμίσκοι ἐξ αὐτῆς
e as hastes dele

ἔστωσαν ὅλη τορευτὴ ἐξ
serão, todos esculpidos de

ἐνὸς χρυσίου καθαροῦ. 37 καὶ
uma de ouro puro. 37 E

ποιήσεις τοὺς λύχνους αὐτῆς
farás as lâmpadas suas

ἐπτά καὶ ἐπιθήσεις τοὺς λύχνους,
sete; e porás as lâmpadas,

καὶ φανοῦσιν ἐκ τοῦ ἐνὸς
e brilharão do uma

προσώπου. 38 καὶ τὸν
presença. 38 E o

ἐπαρυστῆρα αὐτῆς καὶ τὰ
tubo seu e os

ὑποθέματα αὐτῆς ἐκ
coletores de cinzas seus de

χρυσίου καθαροῦ ποιήσεις. 40
ouro puro farás. 40

πάντα τὰ σκεύη ταῦτα τάλαντον
Todos os objetos estes talento

χρυσίου καθαροῦ. 41 ὄρα,
de ouro puro. 41 Vê,

ποιήσεις κατὰ τὸν τύπον τὸν
farás como o modelo que

δεδειγμένον σοι ἐν τῷ ὄρει.
foi mostrado a ti no monte.